

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 56 (1918)  
**Heft:** 12

**Artikel:** L'oeuvre nationale de M. Arthur Rossat : [1ère partie]  
**Autor:** Gabbud, Maurice / Rossat, Arthur  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-213792>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

on recourut aux mécaniciens. Les plus habiles furent appelés. Ce fut un Suisse — probablement un des célèbres constructeurs d'automates des montagnes neuchâtelaises — qui parvint à corriger la nature ; au moyen de ressorts et de petites tiges d'acier articulées, le tout recouvert d'une peau blanche, il dota l'enfant de mains avec lesquelles il arriva à écrire et à dessiner avec une grande aisance. Il s'en servait aussi pour jouer toute sorte de vilains tours, dont le plus commun consistait à les appliquer contre un tuyau de poêle brûlant et à inviter à suivre son exemple les gens non au courant de son infirmité.

C'était le prélude de farces qui le rendirent légendaire. V. F.

**Curiosité enfantine.** — Un père recommandait à sa fille aînée de ne jamais manquer de remercier le bon Dieu de ses bienfaits.

Son fils cadet, qui jouait dans une chambre voisine, est intrigué par cette recommandation, qu'il n'a du reste entendue qu'à demi.

Quand le père est parti, le petit frère accourt vers sa sœur et lui demande :

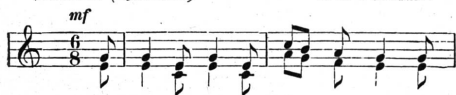
— Dis, Jeanne, qu'est-ce qu'il a fait, le bon Dieu, que papa a dit que c'était bien fait ?

## NOS VIEILLES CHANSONS

### Vivat au Pays.

Andante. (Quatuor.)

J.-J. PORCHAT.



1. Hon-neur, honneur au doux pa - ys Où  
Pa - ys où vingt-peu-ples a - mis Ne
2. Pa - ys où les ber-gers sont rois, Où  
Qui pèse et ga-ran-tit nos droits, Cul-
3. Où l'é-tran-ger peut ou - bli - er Tout,  
Où le mourant vient es - say - er De



l'é - ga - li - té ré - gne ; } Où Li - ber - té se  
font qu'u-ne fa - mil - le ; }  
la main tu - té - lai - re } Et fait suc - cé - der  
tive aus - si la ter - re. }  
jus-qu'à sa pa - tri - e. } Ses fleurs en-touraient  
renâitre à la vi - e. }



con - so - la - tion Quand d'au-tres bords on l'e - xi - la :  
tour à tour Les tra-vaux guerriers aux la-bours  
mon berceau, Qu'el-les pro - té - gent mon ber-ceau !

CHŒUR



Qu'il vi - ve, qu'il vi - ve, qu'il vive et soit heu-



reux ! Ce sont là nos vœux.

## L'ŒUVRE NATIONALE DE M. ARTHUR ROSSAT

### I

La future génération studieuse de la Suisse française, associera sans doute, aux noms des écrivains « traditionnistes » — si l'on peut ainsi dire — les plus populaires et les plus méritants du pays romand, tels le doyen Bridel, zélé ouvrier de la première heure et Alfred Ceresole, mort il y a trois ans, celui de M. Arthur Rossat originaire de Lausanne, actuellement professeur à l'École réale de Bâle et l'un des rédacteurs de la partie romande des « Archives suisses des Traditions populaires ».

M. Rossat, qui, dans ce domaine, n'a pas encore assez d'imitateurs dans nos cantons français, a publié, dans la revue susmentionnée, de nombreuses contributions relatives au folk-lore jurassien et romand.

C'est d'abord, aux années de début, une riche collection de *Proverbes* jurassiens, français et patois, de nombreuses *Prières* et formules de prières, en patois, recueillies dans la partie catholique du Jura, l'édition définitive et annotée d'une façon intéressante du poème de F. Raspier, les *Paniers*, en patois jurassien (Courroux près Délémont) du 18<sup>me</sup> siècle, une série de contes merveilleux ou burlesques, les *Fôles* etc. Mais, sa contribution la plus importante c'est *Chants patois jurassiens* (Arch. 1899 à 1903), suivie de plusieurs travaux annexes (*Ronde, jeux, emprôs*; la *poésie religieuse patoise dans le Jura bernois catholique*, etc. parus dans la même revue ou ailleurs.)

Attaché à la rédaction du *Glossaire des Patois romands* pour une partie du Jura bernois, il y choisit la localité de Develier près Délémont, au cœur du dialecte *vadais* comme base de ses investigations laborieuses, et le résultat de son travail incessant de plusieurs années, fut un des glossaires régionaux les plus fouillés et les plus précieux de ceux que les recherches dialectiques systématiques suscitèrent dans la Suisse romande durant les vingt dernières années. Ainsi, le consciencieux travailleur que fut toujours M. Rossat, par ses études approfondies et minutieuses des éléments intéressants la vie intellectuelle des populations jurassiennes, auxquelles appartient la fidèle compagnie de sa vie, s'est acquis de légitimes droits à la double reconnaissance du peuple et de la science.

Les nombreux travaux antérieurs de M. Rossat, sa prédilection pour l'étude de la chanson populaire, sa rare compétence en fait de poésie et de musique rustiques, le désignaient tout naturellement pour présider cette Commission des *Chansons populaires de la Suisse romande*, constituée au sein de la Société suisse des Traditions populaires, dans son assemblée annuelle de Lausanne, en 1907. Il n'était que temps de se mettre à l'œuvre pour sauver, ce que l'on pouvait encore sauver de l'ancien répertoire des chansons populaires, submergé par la marée montante du modernisme.

Nos Confédérés de la Suisse allemande, que nous pourrions imiter sous certains rapports, quoique non exempts de travers non plus, s'étaient mis à l'œuvre depuis de nombreuses années. Ils avaient déjà réuni par une collaboration active de toutes les classes de la population, une riche collection de chansons populaires et, à l'heure qu'il est, on en possède plusieurs recueils imprimés (Der Ustig, Röseligarten).

La Suisse romande ne pouvait se dispenser d'en faire autant ou du moins le tenter. Mais, chez nous, la tâche des initiateurs fut plus difficile. Les patients enquêteurs durent constater que la collaboration du peuple était bien moins spontanée, sinon moins zélée.

Sans doute, les chanteurs populaires ne manqueraient point de complaisance et se prêtèrent, en général, volontiers aux désirs de M. Rossat, soit en lui communiquant leurs cahiers de chansons, soit en chantant les diverses pièces dont ils connaissaient la mélodie. Mais, pour obtenir tous ces matériaux, le directeur de l'enquête et ses collaborateurs, durent relancer chez eux, jusque dans les villages les plus écartés, les détenteurs de ces précieux vestiges des anciennes chansons, qui ne se doutaient nullement de la valeur que leurs manuscrits recélaient, en dépit des appels réitérés publiés dans la presse.

Au bout de dix ans de labeur opiniâtre, assisté par et par là d'auxiliaires locaux généralement plus zélés qu'experts, M. Rossat nous offre, en 1917, les premières de ses travaux, qui une fois achevés, soutiendront avantageusement la comparaison avec les entreprises similaires de nos

voisins, les œuvres des E. Rolland, des Deceux, des Tiersot, etc. pour ne parler que d'auteurs français les plus en relief dans ce domaine.

(A suivre)

MAURICE GABBUD  
Lourtier (Valais)

## POUR LES DAMES

DANS son dernier numéro, le *Conteur* a bien du mal des femmes. Il doit à ses conditions de ne pas laisser ses lectrices sans une si mauvaise impression.

Voici quelques une des jolies choses qui leur ont été dites :

### A une très jeune personne

Vous n'avez pas encor cet âge plein d'attraits  
Où du dieu de Paphos on sent les premiers traits  
Et déjà de vos yeux une vive étincelle

D'amour nous fait mourir.

Trop jeune à la fois et trop belle  
Attendez, pour blesser, que vous sachiez guérir.  
PANARD

\*\*\*

Dans ces hameaux, il est une bergère  
Qui soumet tout au pouvoir de ses lois,  
Ses grâces orneraient Cythère,

Le rossignol est jaloux de sa voix ;  
J'ignore si son cœur est tendre,  
Heureux qui pourrait l'enflammer.

Mais qui ne voudrait pas aimer  
Ne doit ni la voir ni l'entendre.

DE LA TRÉMOUILLE

\*\*\*

Telle est l'inconcevable Hortense,  
Egalement fidèle au caprice, au devoir  
Vertueuse sans qu'elle y pense  
Et charmante sans le savoir.

L'ABBÉ BLANCHET

\*\*\*

Je sens quand je vous vois une joie inconnue ;  
Quand je ne vous vois pas, je suis au désespoir  
Et je voudrais toujours vous voir  
Ou ne vous avoir jamais vue.

COQUARD

\*\*\*

Vous demandez, Philés, un almanach nouveau  
De Paris, voici le plus beau.

S'il vous est souvent nécessaire,  
Ah ! du moins, en l'ouvrant souvenez-vous toujours  
Qu'il n'est point de mois, point de jour  
Où je ne pense à vous, et n'aspire à vous plaire.

C

\*\*\*

Aux fleurs qui parent ton corset  
Je vois Eglé que c'est ta fête.  
— Non, me dit-elle, avec un air honnête.  
— C'est donc la fête du bouquet.

DESMAR

\*\*\*

De vos grâces toujours nouvelles,  
Vous faites sentir le pouvoir  
Près de vous le Temps a des ailes,  
Et l'Amour cesse d'en avoir.

\*\*\*

Si c'est un crime de l'aimer  
On n'en doit justement blâmer  
Que les beautés qui sont en elle,  
La faute en est aux dieux  
Qui la firent si belle  
Et non pas à mes yeux.

LINGEND

\*\*\*

Le sort pour moi plein d'injustice,  
Quand il prit soin de me former.  
Me donna deux yeux pour voir Nice...  
Et je n'ai qu'un cœur pour l'aimer.

BAUD

\*\*\*

Ne cherche plus en ce bas lieu  
Celle qui fut toute divine.  
Lucile est retournée aux cieux  
Tout retournée à son origine.

PASSER

\*\*\*

Dans ce tombeau repose Elise  
Elle n'a vécu que quinze ans.  
C'est la seule faute, passant,  
Que l'aimable fille ait commise.